

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«ДОНБАСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»
ГОРЛІВСЬКИЙ ІНСТИТУТ ІНОЗЕМНИХ МОВ

ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА В ЄВРОПЕЙСЬКІЙ СИСТЕМІ ОСВІТИ

*Матеріали IV Міжнародної
науково-практичної конференції
«Сучасні тенденції викладання другої
іноземної мови в школах і вищих
навчальних закладах»*

8 листопада 2013 року

Горлівка
2013

Nataliya Samoylenko IMPORTANT DIRECTIONS AND STRATEGIES FOR IMPLEMENTATION OF BILINGUAL EDUCATION IN UKRAINE.....	97
Каріна Семененко ВІПРОВАДЖЕННЯ ІННОВАЦІЙНИХ ПЕДАГОГІЧНИХ ТЕХНОЛОГІЙ У РОЗРОБКАХ СУЧАСНИХ МЕТОДИК ВИКЛАДАННЯ ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ В УКРАЇНІ І ЗА КОРДОНОМ.....	100
Марина Симоненко ОСОБЛИВОСТІ ВИКЛАДАННЯ ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ ЯК ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ ДЛЯ СТУДЕНТІВ-ЮРИСТІВ.....	103
Вікторія Слесарева ЗАСТОСУВАННЯ ТЕОРІЇ РОЗВИТКУ КРИТИЧНОГО МИСЛЕННЯ ПІД ЧАС НАВЧАННЯ ДІАЛОГІЗУВАННЯ НА УРОКАХ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ ЯК ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ.....	105
Ганна Солодовник СУЧАСНІ ПІДХОДИ ДО НАВЧАННЯ ПРОФЕСІЙНО ОРІЄНТОВАНОГО ІНШОМОВНОГО ПИСЕМНОГО МОВЛЕННЯ.....	108
Ljudmila Smirnova EINFÜHRUNG DER MONTESSORI-PÄDAGOGIK IN DEUTSCHLAND.....	111
Віта Терещук РЕАЛІЗАЦІЯ КОМУНІКАТИВНОГО МЕТОДУ В ПРОЦЕСІ НАВЧАННЯ ІНШОМОВНОЇ ЛЕКСИКИ СТУДЕНТІВ НЕМОВНИХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ.....	113
Вікторія Фефелова ЗАСТОСУВАННЯ АУДІОВІЗУАЛЬНИХ ТЕХНОЛОГІЙ ДЛЯ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ.....	115
Наталія Фоміних ОБГРУНТУВАННЯ ДОЦІЛЬНОСТІ ВИДАННЯ НАВЧАЛЬНОГО ПОСІБНИКА З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ «COMPUTING. PART 1».....	117
Christian Fuchs PRIVATSCHULEN ALS ALTERNATIVE ZUM STAATLICHEN SCHULSYSTEM IN DEUTSCHLAND.....	119
Лариса Черкасова СОЦІОКУЛЬТУРНИЙ АСПЕКТ В ОБУЧЕННІ ФРАНЦУЗЬКОМУ ЯЗЫКУ КАК ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ.....	122
Albina Scharko A. E-MAILS IM FREMDSPRACHENUNTERRICHT	124

Олин
ИСПИ
НА У

Грина
СУЧ,
В ПР

Kalin
IMPL
ENGI

ВІДО

In einer immer pluralistischer werdenden Gesellschaft sollte auch das Bildungsangebot vielfältiger werden. Soergänzen Privatschulen unterschiedlichster Ausrichtung das staatliche Angebot. Solche Einrichtungen sind freilich nur für Kinder mit besonderen Begabungen/Schwächen zu empfehlen.

LITERATUR

1. Horst Klaus Berg. Montessori-Pädagogik / RGG, 4. Auflage. – Band 5. – Sp. 1479f.

*Vіта Терещук
(Львів)*

РЕАЛІЗАЦІЯ КОМУНІКАТИВНОГО МЕТОДУ В ПРОЦЕСІ НАВЧАННЯ ІНШОМОВНОЇ ЛЕКСИКИ СТУДЕНТІВ НЕМОВНИХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ

У сучасних умовах іншомовне спілкування стає невід'ємним компонентом майбутньої професійної діяльності спеціаліста, у зв'язку з цим процес навчання іноземної мови повинен носити передусім прикладний характер. Іншими словами, іноземну мову слід розглядати не лише як об'єкт засвоєння, а також як засіб систематичного розширення професійних знань студентів.

Потреба у формуванні в майбутнього фахівця здатності використовувати іноземну мову в професійних цілях, зумовлює актуальність використання комунікативного методу, як методу, здатного моделювати потенційно можливі ситуації професійно-орієнтованого спілкування. Оскільки основне комунікативне навантаження будь-якого іншомовного висловлювання приймає на себе лексика, виникає необхідність реалізації комунікативного методу власне в процесі навчання іншомовного лексичного матеріалу.

Аналіз наукових публікацій вчених-методистів [1, 2, 4] дає нам змогу зробити висновок, що за цього методу навчання іншомовної лексики буде успішним у випадку:

- організації навчання лексики як процесу реальної комунікації;
- цільового використання студентами англомовної лексики;
- стимулювання особистісно-значущого сприйняття та вживання лексики;
- презентації та семантизації нових іншомовних лексичних одиниць за допомогою контексту.

Реалізація перших трьох пунктів передбачає широке використання комунікативних ситуацій, що відтворюють ситуації реального професійно-орієнтованого спілкування. В залежності від етапу формування іншомовної лексичної компетенції (ЛК) комунікативні ситуації характеризуються як відсутністю підказок, опор (етап реалізації лексичних навичок у всіх видах

мовленнєвої діяльності), так і присутністю підказок та опор, спираючись на які студенти конструюють свої висловлювання (етап автоматизації дій студентів з новими лексичними одиницями на рівні словоформи, вільного словосполучення, фрази, понадфразової єдності).

Наведемо конкретний приклад реалізації комунікативного методу як на етапі автоматизації дій студентів-пожежників з новими лексичними одиницями на рівні фрази (використання комунікативної ситуації), так і на етапі ознайомлення студентів з новими лексичними одиницями (контекстне представлення та семантизація англомовних слів):

Приклад 1: Give warning to your partner in the following situations:

- Your partner is going to vent the window that puts him between the fire and that vented window.

- Your partner is going to go back to a burning building in order to save one more victim. The building is about to explode.

Приклад 2: Read the following paragraph. Find the meaning of each underlined word. Put the letter of the answer on the blank line to the left. Use definitions in the box to help you.

- 1 _____ Firefighters wear special clothing to keep them safe when they are
2 _____ working. It is called a ¹turnout gear or a ²bunker gear. Turnout gear is
3 _____ waterproof, ⁴heatproof and ⁵sturdy. It protects firefighters from smoke,
4 _____ fire, dangerous materials and is unlikely to be easily damaged. Turnout
5 _____ gears include ⁶rubber boots that are equipped with ⁷steel toes and
6 _____ ⁸puncture-resistant insoles to prevent feet puncture from sharp objects
7 _____ that firefighters may step on. Bunker gear also includes a ⁹helmet, which
8 _____ goes together with a ¹⁰hood or any other ear protection, a ¹¹turnout coat
9 _____ with reflective stripes, ¹²turnout pants that are held up by ¹³suspenders,
10 _____ ¹⁴gloves which protect hands from heat, flame, debris, cuts and
11 _____ punctures.
12 _____
13 _____

A. steel covering on the shoes
B. strip of material inside of a shoe

C. protective clothing
D. unaffected by heat
E. protective hat
F. footgear

G. hand covering
H. covering for a neck and sides of the face to protect from wounds
I. straps
J. unaffected by water
K. turnout jacket
L. durable
M. turnout trousers

Отже, комунікативний метод забезпечує контекстно-зумовлене представлення та семантизацію нової лексики, що дає змогу студентів розвивати лексичну здогадку, мовну (передбачення мовного оформлення висловлювання) та комунікативну антиципацію (вірогідне прогнозування

предмету, змісту та підтексту повідомлення) [3, 37], створює уявлення у студента про потенційно ймовірнісне синтаксичне оточення тих чи інших іншомовних лексичних одиниць, завдяки чому він здатен швидко встановлювати закономірності сполучування іншомовних слів між собою. У свою чергу, використання комунікативних ситуацій, які відображають зміст профільюючих предметів по спеціальності зумовлює налаштованість суб'єктів навчання на здійснення як професійної діяльності, так і іншомовної мовленнєвої діяльності із актуалізацією засвоєного лексичного матеріалу.

ЛІТЕРАТУРА

1. Ветохов А. М. Психолого-педагогическая характеристика современных методов обучения иностранному языку в школе / А. М. Ветохов // Иноземні мови. – 2006. – №1. – С. 25-28.
2. Гапонова С. В. Обзор зарубежных методов преподавания иностранных языков XX столетия / С. В. Гапонова // Иноземні мови. – 2010. – № 2. – С. 18-22.
3. Калініна Л. В. Комунікативний підхід до навчання аудіювання студентів III курсу мовного вузу / Л. В. Калініна. І. В. Самойлюкевич // Иноземні мови. – 1995. – №2. – С. 36-41.
4. Леонтьев А. А. Общая методика обучения иностранным языкам: Хрестоматия / А. А. Леонтьев. – М. : Рус. яз., 1991. (Методика и психология обучения иностранным языкам). – 360 с.

*Вікторія Фсфелова
(Горлівка)*

ЗАСТОСУВАННЯ АУДІОВІЗУАЛЬНИХ ТЕХНОЛОГІЙ ДЛЯ НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

У сучасних умовах володіння іноземними мовами стає загальною потребою суспільства. Підготовка фахівців зі знанням іноземної мови передбачає використання найсучасніших педагогічних технологій навчання, що включають методи, засоби навчання і теорію їх використання для досягнення цілей освіти. Педагогічна технологія містить спеціалізовані технології, розповсюджені в інших сферах науки і практики: нові інформаційні технології, комунікаційні і аудіовізуальні. Підготовка майбутніх вчителів передбачає аудіовізуальні технології вивчення іноземних мов, що потребує використання відповідних технічних засобів. Аудіовізуальні технології як просторово-часовий вид мистецтва впливає на розвинення естетичних почуттів, творчих здібностей і практичного мислення. Мова, як засіб виразу думки і передачі її від людини до людини, найтіснішим чином пов'язана з мисленням. Аудіовізуальні мистецтва значною мірою сприяють розвитку загальної культури та інтелектуальної розвиненості. Сучасні аудіовізуальні мистецтва